



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 87(б) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:
международная миграция и развитие**

Катар*: проект резолюции

Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие положения итоговых документов крупных конференций и встреч на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, включая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, касающиеся международной миграции, и ссылаясь также на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию², в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции, и на «Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий», содержащиеся в приложении к резолюции S-21/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, в частности на их раздел II С, касающийся международной миграции,

ссылаясь также на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюции 57/270 В от 23 июня 2003 года и 58/190 от 22 декабря 2003 года, а также на резолюцию 58/208 от 23 декабря 2003 года, в которой она постановила посвятить диалог на высоком уровне в ходе своей шестьдесят первой сессии вопросу о международной миграции и развитии в целях определения надлежащих путей и средств, позволяющих в максимальной степени использовать связанные с международной миграцией блага с точки зрения развития и свести к минимуму ее негативные последствия,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад *Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы, подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека³ и ссылаясь на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵ и Конвенцию о правах ребенка⁶,

признавая важный вклад, который прилагаемые на региональном уровне усилия способны внести в проведение диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии,

отмечая усилия, прилагаемые в настоящее время в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях координации деятельности, касающейся международной миграции, и обмена информацией по этому вопросу,

с удовлетворением отмечая, что специальной темой тридцать девятой сессии Комиссии по народонаселению и развитию в 2006 году будет тема «Международная миграция и развитие»,

напоминая о том, что вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции остается неурегулированным,

признавая важный вклад в развитие, обеспечиваемый перемещениями мигрантов, и сознавая растущее значение, которое страны происхождения, транзита и назначения придают международной миграции,

принимая во внимание права всех мигрантов и их обязанность уважать национальное законодательство, включая миграционное законодательство,

сознавая, что наряду с другими важными факторами, как внутренними, так и международными, увеличение разрыва в уровнях социально-экономического развития между многими странами и группами стран и маргинализация некоторых стран в мировой экономике, частично обусловленные неравномерным распределением благ, связанных с глобализацией и либерализацией, способствуют массовым перемещениям людей между странами и группами стран и увеличению масштабов сложного явления международной миграции,

подчеркивая решающее значение международного сотрудничества стран происхождения, транзита и назначения для оптимизации влияния миграции на процесс развития во всем мире и для реального получения тех благ, которые международная миграция способна принести мигрантам, их семьям, принимающим обществам и общинам их происхождения, а также для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты не подвергались эксплуатации при работе по найму,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷;
2. *постановляет*, что диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который должен состояться в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, будет проводиться в течение не менее

³ Резолюция 217 А (III).

⁴ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁵ Резолюция 34/180, приложение.

⁶ Резолюция 44/25, приложение.

⁷ A/59/325.

двух дней, и просит Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, касающийся организационных деталей диалога на высоком уровне, предложения в отношении подготовительных мероприятий, которые могут включать проведение дискуссионных форумов, обсуждений с участием экспертов и межправительственных консультаций;

3. *предлагает* всем государствам-членам и государствам-наблюдателям, участвующим в диалоге на высоком уровне, обеспечить свою представленность на уровне министров, и настоятельно призывает руководителей учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций принять участие в диалоге;

4. *просит* все региональные комиссии способствовать проведению межправительственных консультаций по этому вопросу, с тем чтобы представить материалы об их результатах в качестве вклада в проведение диалога на высоком уровне;

5. *призывает* обеспечить, чтобы региональные консультативные механизмы и другие крупные инициативы в области международной миграции, выдвинутые государствами-членами, способствовали проведению диалога на высоком уровне;

6. *подчеркивает* необходимость дальнейшей разработки организационного механизма в рамках системы Организации Объединенных Наций для совершенствования регулирования международной миграции и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу для рассмотрения в ходе диалога на высоком уровне;

7. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение вопроса о созыве международной конференции по миграции и представить доклад по этому вопросу для рассмотрения в ходе диалога на высоком уровне;

8. *отмечает* принятие Международной конференцией труда Международной организации труда на ее девяносто второй сессии резолюции, касающейся обеспечения справедливых условий для трудящихся-мигрантов в мировой экономике и предусматривающей разработку факультативного многостороннего режима в отношении трудящихся мигрантов в мировой экономике, для рассмотрения Административным советом Международной организации труда в ноябре 2005 года;

9. *отмечает также* создание Глобальной комиссии по вопросам международной миграции и прилагаемые Комиссией усилия по разработке предлагаемых рамок для принятия согласованных, всеобъемлющих и глобальных мер в связи с проблемами международной миграции, а также тот факт, что окончательный доклад Комиссии будет представлен Генеральному секретарю летом 2005 года;

10. *призывает* все государства-члены поощрять и защищать права всех мигрантов и предлагает тем государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать сторонами Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁸;

⁸ Резолюция 45/158, приложение.

11. *вновь подтверждает* необходимость решения проблем беженцев и перемещенных вследствие вынужденной миграции лиц, включая вопрос об их праве на репатриацию, которые должны урегулироваться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека³ и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* Генерального секретаря принять меры к проведению исследования по вопросу о вкладе мигрантов в социально-экономическое развитие стран происхождения, транзита и назначения, включающее анализ влияния «утечки умов» на развитие развивающихся стран, для представления участникам диалога на высоком уровне;

13. *обращает особое внимание* на необходимость изучения средств для облегчения перемещения людей согласно обязательствам, принятым в соответствующих международных соглашениях;

14. *вновь подтверждает* необходимость утверждения стратегий и принятия мер для снижения стоимости отправки трудящимися–мигрантами денежных переводов в развивающиеся страны;

15. *постановляет* включать пункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие», в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ежегодной основе, начиная с ее шестидесятой сессии;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции.
